

1. ars da hir kas na klat<sup>m</sup>parxi<sup>n</sup> zēn zetaw<sup>n</sup>  
 2. mār vri:ntiz da blu, mā gān bāgic:ts  
 3. arlawe, l-i-of:se, gaworax-ōnæ: spinaza  
     nimis<sup>i</sup>r ars medar ma:firn  
 4. gr̄van i:s war we:rk of: murjalek  
 5. urp<sup>i</sup> da s̄xip k̄re:ga:zə b̄d̄xymal<sup>t</sup> bro:<sup>d</sup>  
 6. da se:wer:kar e:r j̄sp̄li:star īn zēna  
     vijer  
 7. da s̄xipat lerk<sup>a</sup> zēn l̄pan arf  
 8. īndar farbruk is nicks ca:xi:n  
 9. kum:i:r kle:na - a kint - a kirnaka  
 10. bo:s of:par:tō - qivdasshi:rr vi:r fūnto  
     bi:rt / fūntakes  
 11. brēngd īns twi:<sup>d</sup> kilv, kri:ka - kirkakes  
     (kuchen = herzen)  
 12. zēma m̄t x̄e:rf man d̄r: le:ters wē:n  
     oetxadrur:ys  
 13. E:r bedræ:qda ma mæ:na kny:pl<sup>d</sup>  
 14. ke:rp s̄t kni:r gəzü:n  
 15. kar:nat val: wa:rt nif:rl nami:<sup>d</sup> gari:rt  
 16. i:k s̄e:m blx:<sup>d</sup> dark met yni mērgag<sup>t</sup> n zēn  
 17. i:k k̄e:m da: ni xad:z̄:n - xo:ns  
 18. wi:hi:t:a, xad:z̄:n - d̄r: di:t d̄r:draffomt  
 19. j̄n sp̄in - sp̄inawerbs-of: na spinaka, p-  
     z̄n hal:fmv:n  
 20. ðy klark - bar:y - ðn wa:j (grasland) - ðm  
     bru:k (laag gelegen weiden - niet omheind) -  
     na pardestureli - ook: na s̄t<sup>m</sup>pijō - ðn hɔ:lx  
     na ku:rkfaes - na piampoli  
 21. di:<sup>d</sup> kerl de:rdan hi:<sup>d</sup>la werlt fe:xtar  
 22. ksalys perli:yskes x̄e:vr  
 23. E:ppla:ntur f̄r:l a:w i:xep<sup>n</sup> ar:breko  
 24. E:je:t fā:xa:le:vanam k̄et x̄ekre:ga  
 25. q̄if ma t̄w*z*:<sup>d</sup> b̄zi:<sup>d</sup>ste:<sup>d</sup>na - b̄zi:<sup>d</sup> - do  
     bri:<sup>d</sup>sts  
 26. dar munymēnt stv:to. nami:<sup>d</sup>  
 27. di:<sup>d</sup> man he:da le:va glak n̄ gro:<sup>d</sup>tn <sup>(h)</sup>li:<sup>d</sup>

28. ly:sefer i:zin d̄re:ml̄i nu: x̄ble:vo  
 29. da s̄xolhinder x̄e:n me:ta mi:star  
     na d̄e:z̄:t<sup>d</sup> gewi:st  
 30. i:kar:n t̄ox ni ko:mz varik x̄e:<sup>d</sup>t s̄e:n  
 31. da b̄i:<sup>d</sup>sta druyka ge:ra:la:z:ome:li  
 32. æ hā:ni x̄e:wer:ka - e:de, f̄e:n īn z̄:t<sup>d</sup>  
     kel  
 33. st̄i:kht of:rest as na ste:l in dir:<sup>d</sup>m bes:<sup>d</sup>m  
 34. ni:<sup>d</sup>-mi:ta ke:gals wēntar nami:<sup>d</sup>  
     gashi:lt  
 35. e:clat - ke:bal twi:<sup>d</sup> k̄i:dran up y:r gau:tr  
 36. di:per is ni:z̄:p - da:k̄i:<sup>d</sup>nz x̄e:n x̄wirt  
     (1) - da:k̄e:nz (2-3) ...  
 37. x̄e:z:na:we:x no:blā:nt  
 38. x̄i:d*z*:<sup>d</sup>st so: ḡer:lt h̄e:li:<sup>d</sup>pan ur:pdu:<sup>d</sup>  
 39. h̄et zalt na:<sup>d</sup>t ni:we:<sup>d</sup> b̄e:ny  
 40. x̄i:<sup>d</sup> da:he:lift far:ndar me:lek far:lo:za  
     -of:me:lek, wæ:lt  
 41. da man n̄ murt:ðn v̄a:ru:ur:p:arsa  
 42. īnd a s̄xeld<sup>a</sup> zweman i:s x̄ava:rek  
 43. ej:z̄ e:z̄:x ur:mda:tn ster:ki:rs  
 44. we:tu:mu:ts d̄s:z dan e:lf:ft fā:n E:mr  
     E:n ge:z old:ndar hel:ft  
 45. h̄e:li:opti:z da:b̄et up:pa:z  
 46. v̄i:xa m̄t:sa:z i:sut v̄e:ta:z a ver:ko  
 47. x̄e:sp̄it:yan u:mtwe:est(a) f̄r:z ðn wed:dy  
 48. dam bo:<sup>d</sup>m kwi:<sup>d</sup>kor zarl dam bo:<sup>d</sup>m gri:f:lo  
 49. du:di:<sup>d</sup>st<sup>a</sup> v̄e:<sup>d</sup>star tu:<sup>d</sup>  
 50. t̄ba:gi:nts la:je va: di:<sup>d</sup>sta mi:s - da  
     hun:z:mi:s - t̄lo:f - vespers niet gebr.  
 51. ð b̄et:sp̄z: - kwa:k̄fson:dr:ek - v̄a:sp̄z:ja:  
     aet:sp̄z: ja - n:gel: - oet:br:z: ja - x̄e:<sup>d</sup>t mak:  
     br:z: ja en struk<sup>a</sup> (periferie)  
 52. di:vra:<sup>d</sup> e:dar h̄v:<sup>d</sup>z b̄u:ta snæ:ji  
 53. x̄e:vu:dar er:tm z̄es f̄u:rlanh lu:tm̄  
     t̄s:lo:lḡ:z:n  
 54. he:bet:marf x̄a:z:ja va:n zur:lu:t lar:ystat w̄:tar  
     ta ḡ:z:n

55. v.u. la v.j.e. x.e. d.v.e. x.e. x.e. x.e. nif. l.m.u. x.e.  
 langs de.s kā.nts  
 56. e. x.e. p.o.t.s z.e. nif. l. we. rt // no kru. x.e.  
inmaakpot //
57. da xwæza. x.wur. l. st.e. d.e. r.dar do. p.s x.e. w  
 58. ī. n. da m.e. r.t.i. st.nox.e. kait f.a.m.e.d.m  
 bal tæspe.la  
 59. di k.e. s x.e. vda k.e. x.e. li. x.e. - e.  
 60. e. x.e. trok m.e. t.a. st.e. t.farn t.pj.e. t(1) - t.p.e. t  
 (2-3)  
 61. ī. ndi. n.t.e. t. kwandge.lan a. la j.e. rano  
 da k.e. r.mas  
 62. da p.u. tar x.e. t. dat. v. n. i. r. vulm. rkt.i. s  
 63. gest.m. werl g.e. z.e. n m.e. g.e. t.nichs te. go  
 m.e. g.e. z.e. t  
 64. da xwali. m. x.e. la g.e. t.r. x.ko. mo  
 65. g.e. d.vanda. x. ni. kartspe. lo  
 66. e. t.x.e. k. x.e. r. k.e. s  
 67. x.e. m.e. t.e. r. t.s k.e. p.e. t - am.e. st.k.e.  
 am.e. en p.e. n  
 68. t.i. s na we. r.men dat. x.e. w.i. st. farn. x.e.  
 ī. n t.i. s na x.e. x.tan. a. vat  
 69. dat. m.e. naka l.u. r. f. t. b.e. r. v.u. t.s  
 70. da x.e. b.e. s t.i. n da kro. k  
 71. i. k. w. i. l. d. a(1) - wa. (2-3) dat. x.e. f.ark. x.e.  
 n. m. b. r. e. r. f. b. r. x.e.  
 72. k.e. p.e. n. c. m. e. n. h.e. t  
 73. i. k. a. n. m. e. g. i. n. d. w. e. x. e. m. e. n. s. n. u. r. m  
 74. n. d. x. o. f. t.e. t. sp. a. n. w. a. t.pj.e. d. f. p. e. x. e. d  
 ī. n d. n. i. f. k. a. r  
 75. i. k. h. e. p. da. k. a. t. s. p. a. r. n. v. d. a. r. da. m. i. d. a. r. g. a. r. l  
 76. da x. o. n. v. a. t. n. da. k. p. r. n. i. n. y. i. x. u. x. k. s. u. l. d. u. r. t  
 x.e. w.i. s.t
77. w. i. t. e. q. i. n. g. m. b. o. x. m. o. k. a. t. w. o. r. n. o  
 78. di r. u. x. m. (h)e. m. a. l. a. n. g. a. d. o. r. a. s  
 79. i. k. x. o. y. r. f. o. r. n. i. c. h. s. f. a. r. n. (1) - k. x. a. l. u. x. f. o. r.  
 (2-3)
80. t.k. i. n. a. k. a. w. a. s. d. o. t. a. l. v. o. r. r. d. a. r. t. k. o. s. t. o. f  
 i. r. t. k. o. s. t. x. a. d. o. p. t. w. a. r. a  
 81. x. e. n. u. r. r. a. n. ī. r. n. x. e. n. u. r. g. o. l. u. r. p. o  
 82. φ. r. r. d. o. x. t. a. r. k. a. n. i. s. m. e. r. a. h. e. r. a. f. k. a. n. o. d. a  
 b. o. s. f. a. b. r. e. m. b. e. z. a. t. a. p. l. a. k. o  
 83. d. o. x. e. n. s. p. r. o. r. t. f. a. r. n. d. a. l. i. r. p. t. (1) - s. p. a. r. t. - (2,3)  
 84. ī. r. x. e. t. a. x. e. n. s. t. r. o. t. o. p. o  
 85. t. f. u. l. x. k. x. u. r. x. t. n. i. c. h. s. a. r. d. e. r. a. t. x. e. r. l. d  
 ī. n. g. u. r. t  
 86. a. r. n. a. m. v. n. d. i. x. d. u. r. x. (2-3) - d. r. y. r. x. (4) f. a. r. n  
 d. r. n. d. o. e. s. t  
 87. d. i. r. p. w. e. x. l. y. p. t. (1) - l. u. r. p. t. - (2,3) s. x. i. r. p. -  
 t. i. r. s. w. e. g. u. r. m. l. a. n. s. d. a.  
 88. i. k. o. x. t. f. o. r. d. a. k. l. a. n. : ī. n. t. r. u. t. e. m. k. o  
 89. d. a. m. b. u. k. i. s. k. a. p. o. t. x. e. g. ī. n. f. a. n. ī. n  
 k. o. s. t. i. n. t. a. s. l. k. o  
 90. x. e. l. i. r. k. a. w. a. s. h. e. t. ī. n. g. u. r. t  
 91. ī. n. d. a. l. u. m. a. r. i. s. t. b. e. r. s. t. a  
 92. n. a. s. x. y. t. a. r. m. u. r. t. x. u. r. k. a. n. a. m. i. k. o  
 93. l. y. r. k. t. m. a. n. a. n. (h)u. r. t. i. s  
 94. k. w. e. t. n. i. w. o. k. a. m. u. r. t. x. o. x. y. r. k. o  
 95. n. a. k. y. r. l. a. d. k. a. w. a. k. e. l. i. d. a. r. i. s. x. u. r. t. f  
 t. b. i. r. t  
 96. i. k. m. u. r. t. o. s. s. b. l. u. r. t. r. i. n. k. a. r. a. s. t. e. r. k. t. o. w. a. r. a  
 97. i. k. m. u. r. t. i. r. s. t. f. u. r. j. r. ī. n. d. a. s. t. a. l. d. t. r. n  
 98. m. a. b. r. y. r. r. w. a. s. m. y. r. x  
 99. d. a. m. e. l. x. k. b. u. r. r. m. u. r. k. n. a. g. r. o. x. t. n. t. u. r. e. t  
 100. d. i. r. b. o. t. a. r. m. e. l. x. k. d. a. r. n. ī. n. r. u. r. (1) -  
 x. y. r. t. (2-3) - t. y. r. r. t. o. m. a. r. m. e. t. b. r. x  
 101. w. a. x. o. r. (2-3) - x. a. r. (1) d. i. r. p. a. r. t. k. a. n. a  
 v. a. l. o. n. u. r. p. a. n. y. r. t  
 102. t.i. s. n. a. d. i. r. f. u. s. t. l. a. - d. a. r. p. a. f. x. e. n. w. e. r. x.  
skuur niet gebz.  
 103. ī. r. k. u. m. n. o. r. t. x. i. r. n. a. m. y. r. t. a. l. v. r. t  
 104. ī. n. i. t. v. l. i. j. s. x. e. m. b. e. r. g. o. d. i. v. y. r. s. p. a. w. a  
 105. d. a. r. r. v. d. a. g. e. d. a. r. u. p. d. a. w. a. (1) - d. e. r. v. d. a.  
 (2-3)

106. *I<sub>1</sub>mbo.<sup>2</sup>m E<sub>1</sub>b-xx<sup>2</sup>n* Stark fan de br<sup>1</sup>t  
 af<sup>2</sup>xeve.<sup>1</sup>rt  
 107. *g<sub>1</sub>e m<sub>1</sub>st v<sub>1</sub>s f<sub>1</sub>or<sub>1</sub>br i<sub>1</sub>s k<sub>1</sub>oman af<sub>1</sub>si.<sub>1</sub>n*  
(gewone man) - kom<sub>1</sub> h<sub>1</sub>f.<sub>1</sub>ro (vecarts).  
 108. *E<sub>1</sub>i<sub>1</sub>s f<sub>1</sub>a<sup>2</sup>-l<sub>1</sub>f.<sub>1</sub>ru g<sub>1</sub>ho.<sub>1</sub>ma m<sub>1</sub>rg<sub>1</sub>j<sup>2</sup>n* gurj bres  
 gelit  
 109. *d<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r d<sub>1</sub>f.<sub>1</sub>r i<sub>1</sub>s f<sub>1</sub>a<sup>2</sup>-ly<sub>1</sub>rk<sub>1</sub>n<sup>(h)</sup>* a<sup>2</sup>.t xam<sub>1</sub>kt  
 110. *ð<sup>2</sup>n* gatra.<sub>1</sub>do v<sub>1</sub>ra. m<sub>1</sub>st k<sub>1</sub>rn<sub>1</sub>s nu<sub>1</sub>js  
 111. *I<sub>1</sub>k he<sub>1</sub>p hi<sub>1</sub>, gr<sub>1</sub>as x<sub>1</sub>xa<sub>1</sub>.<sup>2</sup>t mo<sub>1</sub>(r)twars*  
 X<sub>1</sub>t gur<sub>1</sub>z<sub>1</sub>.t  
 112. *da m<sub>1</sub>bra.<sub>1</sub>w<sub>1</sub>z<sub>1</sub> x<sub>1</sub>xtart no<sub>1</sub>x t<sub>1</sub>di<sub>1</sub>r i<sub>1</sub>s*  
*fa<sub>1</sub>ta ba.<sub>1</sub>w<sub>1</sub>*  
 113. *barka-<sub>1</sub>k bark-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> barkt-<sub>1</sub>h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> barkt-*  
*barktam-<sub>1</sub>w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> barka-<sub>1</sub>k barkts-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub>*  
*barkts-<sub>1</sub>h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> barkts-<sub>1</sub>w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> barkts-<sub>1</sub>w<sub>1</sub>e<sub>1</sub>*  
*her<sub>1</sub>mo g<sub>1</sub>bar<sub>1</sub>ka*  
 114. *b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub>-<sub>1</sub>k b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub>-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub>at-<sub>1</sub>h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub>at-*  
*w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub>-<sub>1</sub>b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>r<sub>1</sub> w<sub>1</sub>e<sub>1</sub>-<sub>1</sub>k b<sub>1</sub>o<sub>1</sub>f<sub>1</sub>-<sub>1</sub>k he<sub>1</sub>p*  
*X<sub>1</sub>bv<sub>1</sub>js-<sub>1</sub>buj<sub>1</sub>z<sub>1</sub>et<sub>1</sub>k (w.gebr.): reeleer:*  
*he<sub>1</sub>ba<sub>1</sub>zo.<sub>1</sub>k X<sub>1</sub>bv<sub>1</sub>js*  
 115. *t<sub>1</sub>i<sub>1</sub>xa k<sub>1</sub>l<sub>1</sub>E.<sub>1</sub>n m<sub>1</sub>ti<sub>1</sub>xa fe<sub>1</sub>.<sub>1</sub>n(1)-*  
*t<sub>1</sub>i<sub>1</sub>xa k<sub>1</sub>l<sub>1</sub>E.<sub>1</sub>n m<sub>1</sub>ti<sub>1</sub>xa fe<sub>1</sub>.<sub>1</sub>n(2-3)*  
 116. *g<sub>1</sub>e h<sub>1</sub>f<sub>1</sub>nt hi<sub>1</sub>r<sub>1</sub> z<sub>1</sub>o<sub>1</sub>z<sub>1</sub> k<sub>1</sub>re<sub>1</sub>.<sub>1</sub>gan ur<sub>1</sub>p<sub>1</sub> da*  
*met*  
 117. *E<sub>1</sub>e<sub>1</sub> X<sub>1</sub>xe.<sub>1</sub> dat n<sub>1</sub>ð<sup>2</sup>n m<sub>1</sub>e<sub>1</sub> x<sub>1</sub>ar<sub>1</sub> d<sub>1</sub>ey<sub>1</sub>ha*  
 118. *da m<sub>1</sub>æ<sub>1</sub>t se<sub>1</sub> dat h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> galæ<sub>1</sub>k hart*  
 119. *d<sub>1</sub>i<sub>1</sub>w<sub>1</sub>a.<sub>1</sub>ra v<sub>1</sub>æ<sub>1</sub>f<sub>1</sub> præ<sub>1</sub>xa*  
 120. *ð<sub>1</sub>ndar d<sub>1</sub>i<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>n æ<sub>1</sub>habo.<sub>1</sub>m li<sub>1</sub>g<sub>1</sub>a v<sub>1</sub>ø<sub>1</sub>l c<sub>1</sub>rl<sub>1</sub>hs*  
 121. *t<sub>1</sub>ur<sub>1</sub>tar x<sub>1</sub>al g<sub>1</sub>ð<sup>2</sup>n k<sub>1</sub>o<sub>1</sub>ka-<sub>1</sub>thurktar<sub>1</sub>*  
 122. *tho.<sub>1</sub>j<sub>1</sub>z<sub>1</sub>s(1)-<sub>1</sub>to.<sub>1</sub>j<sub>1</sub>s(2-3)m<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>xy.<sub>1</sub>n-<sub>1</sub>t<sub>1</sub>ns<sub>1</sub>X*  
*m<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>yz<sub>1</sub>st X<sub>1</sub>ma.<sub>1</sub>t<sub>1</sub>(1)-<sub>1</sub>X<sub>1</sub>ma.<sub>1</sub>t<sub>1</sub>(2-3).*  
 123. *marjane.<sub>1</sub>s m<sub>1</sub>.k<sub>1</sub>ra me<sub>1</sub>tan d<sub>1</sub>oz<sub>1</sub>(1) va<sub>1</sub>n*  
*ma<sub>1</sub>:r-<sub>1</sub>du<sub>1</sub>jr(2-3).*

124. *da bu<sub>1</sub>m<sub>1</sub>ks x<sub>1</sub>ar<sub>1</sub> da mu<sub>1</sub>gjla<sub>1</sub>k.h.<sub>1</sub>na*  
*grut<sub>1</sub>j<sub>1</sub>*  
 125. *da pa<sub>1</sub>'sto.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub> e<sub>1</sub>.<sub>1</sub> X<sub>1</sub>ur<sub>1</sub>j<sub>1</sub> wæ<sub>1</sub>n*  
 126. *ð<sup>2</sup>x a<sup>2</sup>.t h<sub>1</sub>v.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub> I<sub>1</sub>x a<sub>1</sub>f<sub>1</sub>habr<sub>1</sub>nt(1)-<sub>1</sub>ð<sup>2</sup>x*  
*a<sup>2</sup>.tœ.<sub>1</sub> ... (2-3).*  
 127. *da m<sub>1</sub>el<sub>1</sub>k sp<sub>1</sub>et o<sub>1</sub>tan r<sub>1</sub>j<sub>1</sub>z<sub>1</sub> va<sub>1</sub>n da huf<sub>1</sub>*  
 128. *da koestar l<sub>1</sub>eft fa<sub>1</sub> da kro.<sub>1</sub>sd<sub>1</sub>.<sub>1</sub>ga-<sub>1</sub>da p<sub>1</sub>asse<sub>1</sub>si*  
 129. *da be<sub>1</sub>ras far<sub>1</sub> da kroewu.<sub>1</sub>g<sub>1</sub>a b<sub>1</sub>u.<sub>1</sub>ø<sub>1</sub>g<sub>1</sub>s*  
*va<sub>1</sub>n t<sub>1</sub>χw<sub>1</sub>i<sub>1</sub>xt*  
 130. *da twi.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub> doetsa kwar<sub>1</sub>ma n<sub>1</sub> b<sub>1</sub>u.<sub>1</sub>ø<sub>1</sub>ts*  
 131. *X<sub>1</sub>ebanam X<sub>1</sub>we<sub>1</sub>t ð<sub>1</sub>m<sub>1</sub>bla<sub>1</sub>t X<sub>1</sub>æls<sub>1</sub>.<sub>1</sub>g<sub>1</sub>s*  
 132. *da s<sub>1</sub>a.<sub>1</sub> I<sub>1</sub>s wa<sub>1</sub>f<sub>1</sub>la:*  
 133. *da smi.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>w<sub>1</sub>(1-2,3)- smi.<sub>1</sub>f<sub>1</sub> (kind) le.<sub>1</sub>t<sub>1</sub>rk*  
 134. *t<sub>1</sub>i<sub>1</sub>ð<sup>2</sup>n i<sub>1</sub>t<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>we<sub>1</sub>xt X<sub>1</sub>eler.<sub>1</sub> ð<sub>1</sub>darky<sub>1</sub>nd<sub>1</sub>xe<sub>1</sub>ri<sub>1</sub>n*  
*(h)<sub>1</sub>Et<sub>1</sub>m*  
 135. *ni.wpu<sub>1</sub>rt woert na. ð<sup>2</sup>n (h)<sub>1</sub>I<sub>1</sub>.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub> ni.f<sub>1</sub> start*  
 136. *d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>n-<sub>1</sub>k d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>nat-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>dat-<sub>1</sub>(h)<sub>1</sub>E<sub>1</sub>.*  
*d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>dat-<sub>1</sub>w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>nat-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>dat-<sub>1</sub>z<sub>1</sub>E<sub>1</sub>.*  
*d<sub>1</sub>ü.<sub>1</sub>nat-<sub>1</sub> ð<sub>1</sub>de<sub>1</sub>j<sub>1</sub>t-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> de<sub>1</sub>r<sub>1</sub>at-<sub>1</sub>(h)<sub>1</sub>E<sub>1</sub> de<sub>1</sub>r<sub>1</sub>at-*  
*w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> de<sub>1</sub>r<sub>1</sub>nat-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> de<sub>1</sub>r<sub>1</sub>at-<sub>1</sub>z<sub>1</sub>E<sub>1</sub> de<sub>1</sub>r<sub>1</sub>nat-<sub>1</sub>de<sub>1</sub>?*  
*ki<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>dar-<sub>1</sub>de<sub>1</sub> Et<sub>1</sub>da<sub>1</sub>mo-<sub>1</sub>de<sub>1</sub> ð<sub>1</sub>æ<sub>1</sub>t<sub>1</sub>mo.*  
 137. *d<sub>1</sub>u.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>pa-<sub>1</sub> ð<sup>2</sup>n d<sub>1</sub>u.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>ph<sub>1</sub>li<sub>1</sub>.<sub>1</sub>z<sub>1</sub>- d<sub>1</sub>u.<sub>1</sub>ð<sub>1</sub>pf<sub>1</sub>nt-<sub>1</sub>*  
*da svldv<sub>1</sub>ta //gewoon: da pfj<sub>1</sub>nt//*  
 138. *doess-<sub>1</sub> h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> doest-<sub>1</sub> h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> doests-<sub>1</sub> h<sub>1</sub>e<sub>1</sub> (h)<sub>1</sub>e<sub>1</sub>*  
*X<sub>1</sub>doest*  
 139. *bi<sub>1</sub>na-<sub>1</sub>k bi<sub>1</sub>in-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> bi<sub>1</sub>nt-<sub>1</sub>(h)<sub>1</sub>bi<sub>1</sub>nt-*  
*w<sub>1</sub>e<sub>1</sub> bi<sub>1</sub>na-<sub>1</sub>g<sub>1</sub>e<sub>1</sub> bi<sub>1</sub>nt-<sub>1</sub>z<sub>1</sub>bi<sub>1</sub>na-*  
*bi<sub>1</sub>ntam-<sub>1</sub>bi<sub>1</sub>nam-<sub>1</sub>k he<sub>1</sub>p<sub>1</sub> g<sub>1</sub>eb<sub>1</sub>na*  
 140. *lo<sub>1</sub>kal<sub>1</sub> landmaten: ð<sup>2</sup>nru<sub>1</sub>j-<sub>1</sub>1/3 are-<sub>1</sub> ð<sup>2</sup>n*  
*hi<sub>1</sub>rl=1/3 Ha*  
 141. *lo<sub>1</sub>kal<sub>1</sub> Waternamen: da str<sub>1</sub>umbek<sub>1</sub>*  
*(strontbeek)*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : tha<sup>t</sup>. mp

De inwoners heten: ha.mpsne.irs

Hun bijnaam is: game<sup>t</sup>lale<sup>t</sup>hrs - of (minder): da ra<sup>t</sup>ntstru<sup>t</sup>fors - Zijzelf noemen de inwoners van Balen: ds he<sup>t</sup>r<sup>t</sup>k.ræjors

aantal inwoners op 31 dec. 1947 : 7244.

Gaalttoestand. De voornaamste wijken zijn: bœr<sup>t</sup>p.-tstro<sup>t</sup>, jan doer<sup>t</sup>p.-dim bœskant- thintorke<sup>t</sup>-tha<sup>t</sup>.nv., l- da'ri.d.e.-ik (nu Stationstraat) - spieklspvij

In zijn geen lokale verschillen, tenzij dat men in het dorp meer Frans woorden gebruikt. In verscheidene families, militairen en café's) wordt Frans gesproken, maar dat is nogal toevallig, want men komt en gaat. Een paar mensen uit het onderwijs spreken A.B.

In het centrum zijn er een groot aantal handelaars en café's. Aan de periferie wonen er landbouwers en vooral arbeiders die te Beringen in de mijnen werken ofwel in de buskruit- en zinkfabrieken te Balen, Tessenderlo en Kwartmechelen. Er zijn ± 300-400 militairen.

Zegslieden - 1. Deyns, Victor; 30j.; hier geb.; gehuwd. spoorwegarbeider; heeft altijd hier verblijven; V. en M. van Olmen; spreekt steeds dialect.

2. Verlinden, Louis; 36j.; hier geb.; leraar-regent; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verblijven; V. van Mechelen; M. van hier; spreekt met de gewone man dialect.

3. De Koninck, George; 48j.; hier geb.; onderwijzer; heeft buiten zijn kweekschooljaren steeds hier verblijven; V. van Mol; M. van hier; spreekt dialect met de gewone man.

Zegsman 1 gebruikt de tongpunt-r, zegslieden 2 en 3 daarentegen de huig-R. De verhouding is evenwel toevallig, want thans komt de tongpunt-r veel meer voor dan vroeger, toen de huig-R algemeen was.